

DEAF MTB EUROPACUP for CLUBS

www.mtbdeafeuropacup.jimdo.com

Technical Regulations 2015

	<i>English</i>	<i>German</i>
1	<p>EVENT Deaf MTB Europacup for Clubs (Mountain Bike) is a racing series with 3 venues per year. Each venue includes 2 competitions (excluding XCM). They are composed of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cross-Country Olympic XCO • Team Relay XCR • Eliminator XCE • Marathon XCM 	<p>VERANSTALTUNG Deaf MTB Europacup for Clubs (Mountain Bike) ist eine Rennserie mit 3 Austragungsorten jährlich. Je Austragungsort umfasst je 2 Bewerbe (außer XCM). Sie bestehen aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cross-Country Olympic XCO • Team Relay XCR • Eliminator XCE • Marathon XCM
2	<p>ELIGIBLE Eligible are all deaf clubs from Europe and the rest of the world, which are in possession of a valid club card from the respective countries.</p>	<p>TEILNAHMEBERECHTIGT Teilnahmeberechtigt sind vereinsweise alle Gehörlose aus Europa und dem Rest der Welt, welche einen gültigen Verbandspass des jeweiligen Landes vorweisen können.</p>
3	<p>AGE ELIGIBILITY XCO, XCR and XCE: All cyclist competitors who reach the age of seventeen (17) in the same year as the Competition. Example: Competition in 2015 the athletes must be born in 1998 or before. XCM: All cyclist competitors who reach the age of nineteen (19) in the same year as the Competition. Example: Competition in 2015 the athletes must be born in 1996 or before.</p>	<p>ALTERSBESCHRÄNKUNG XCO XCR und XCE: Alle Teilnehmer müssen mindestens siebzehn (17) Jahre alt sein. Beispiel: im Veranstaltungsjahr 2015 geboren 1998 oder früher. XCM: Alle Teilnehmer müssen mindestens neunzehn (19) Jahre alt sein. Beispiel: im Veranstaltungsjahr 2015 geboren 1996 oder früher.</p>
4	<p>PLACINGS OF RACES At the last event of each year, the candidates of the following year will be chosen in a teamster meeting and the races get assigned to the 3 organizer in terms of voting.</p>	<p>VERGABE DER RENNEN Jeweils bei der letzten Veranstaltung des Jahres werden bei der Mannschaftsführersitzung die Kandidaten für das darauffolgende Jahr ermittelt und die Rennen an die 3 Veranstalter mittels Abstimmung vergeben.</p>
5	<p>CATEGORIES 1 Category Woman 3 Categories Men – Age??</p>	<p>KATEGORIEN 1 Kategorie Damen 3 Kategorien Herren – Alter??</p>
6	<p>POINTS There are points given for the 1st (300 Points) until the 70th (5) place. The point table is found under following link: http://mtbdeafeuropacup.jimdo.com Points for the individual classification are given only for: XCO, XCM and XCE For XCR there are points given only for the team classification. There is only one single list for women and one for men.</p>	<p>PUNKTE Es gibt Punkte für die Plätze 1 (300 Punkte) bis 70 (5). Die Punktetabelle gibt es bei http://mtbdeafeuropacup.jimdo.com Punkte für die Einzelwertung gibt es nur für XCO, XCM und XCE Für das XCR gibt es Punkte nur für die Mannschaftswertung Es gibt nur eine Einheitsliste Damen und eine Einheitsliste Herren.</p>
7	<p>REGISTRATION FEE XCO: € 15 per Person XCR: € 15 per Team XCM: acc. to the organization</p>	<p>EINSCHREIBEGEBÜHR XCO: € 15 pro Person XCR: € 15 pro Team XCM: lt. Organisation</p>
8	<p>DEADLINE REGISTRATION Application deadline is 8 days before the race day. Late registrations are possible from 7 days until 1 hour before the race. Although with a surcharge of € 5.</p>	<p>MELDESCHLUSS Meldeschluss ist 8 Tage vor dem Renntag. Nachmeldungen ab 7 Tage vor dem Renntag bis 1 Stunde vor dem Start sind möglich, mit einem Aufpreis von € 5.</p>
9	<p>NOT PARTICIPATION In case of a Non-Participation of an athlete, the registration fee will be kept. Unless the athlete</p>	<p>NICHTTEILNAHME Bei Nichtteilnahme eines Sportlers wird das Startgeld trotzdem eingehoben. Außer wenn 3</p>

DEAF MTB EUROPACUP for CLUBS

www.mtbdeafeuropacup.jimdo.com

Technical Regulations 2015

	unsubscribes due to an injury or sickness (with medical certification).	Tage vor dem Rennen abgemeldet wird und wenn es aufgrund einer Verletzung oder einer Erkrankung erfolgt (mit ärztlichem Attest).
10	MEDICAL ASSISTANCE The organizer is committed to ensure the medical assistance through the whole length of the races.	MEDIZINISCHE ASSISTENZ Der Organisator ist verpflichtet, medizinische Assistenz für die gesamte Dauer des Rennens zu gewährleisten.
11	SERVICE To ensure is: <ul style="list-style-type: none"> • Parking • Changing room with shower facilities • Washing station for the bikes Also a list of available hotels, inns or other types of accommodation need to be provided.	SERVICE Zu gewährleisten sind: <ul style="list-style-type: none"> • Parkplatz • Umkleide mit Duschgelegenheit • Waschplatz für die Fahrräder Weiters ist eine Liste der verfügbaren Gasthöfe, Hotels oder andere bereitzustellen.
12	TRANSPORTATION Each participant or participating club has to arrange their arrival and departure themselves as well as the transportation during the event.	TRANSPORT Jeder Teilnehmer bzw. teilnehmende Verein hat für die An- und Abreise sowie für den Transport innerhalb des Veranstaltungsortes selbst zu sorgen.
13	RESPONSIBILITY The organizer does not take any responsibility for any accidents of all kinds before, during and after the event. It is recommended that every athlete is covered by insurance.	VERANTWORTUNG Der Veranstalter übernimmt keine Verantwortung für etwaige Unfälle aller Art vor, während und nach der Veranstaltung. Es wird empfohlen, dass jeder Athlet versichert ist.
14	OBLIGATION FOR THE PARTICIPATING CLUB The club, for which the athletes participate at the Europacup races, is committed to report that to their own national sports association. Each club has to ensure that all athletes are covered by insurance and are in possession of a sportmedical certificate of the practice of cycling.	OBLIGAT FÜR DEN TEILNEHMENDEN VEREIN Der Verein, bei welchem die Athleten an den Europacup-Rennen teilnehmen, ist verpflichtet, dies dem eigenen nationalen Sportverband mitzuteilen. Jeder Verein hat dafür zu sorgen, dass die eigenen Athleten versichert sind und dass sie im Besitz eines sportärztlichen Attest für die Ausübung des Radsports sind.
15	OBLIGATION FOR THE ORGANIZER The organizing club is committed to register the races on their own national sports association. 10% of the registration fee benefits to the Europacup funds. It gets provided to cover the various expenses like newsletters, internet expenses, trophies for the overall Alpengcup Champion etc.	OBLIGAT FÜR DEN VERANSTALTER Der Veranstalterverein ist verpflichtet, die Rennen beim eigenen nationalen Sportverband anzumelden. 10 % des Startgeldes kommt dem Europacup-Fonds zugute. Es ist für die Abdeckung verschiedener Spesen wie Rundschreiben, Internetspesen, Pokale für Gesamtalpencupsieger usw. vorgesehen.
16	COMPETITION RULES The Mountain Bike competitions will be conducted in accordance with the Rules and Regulations of the UCI version 2013.	WETTKAMPFREGELN Die Mountain Bike Wettkämpfe werden in Übereinstimmung mit den Regeln und Regularien des UCI (Version 2013) durchgeführt.
17	COMPETITION EQUIPMENT All equipment and implements used during the competitions will comply with the UCI Rules and Regulations.	WETTKAMPFAUSRÜSTUNG Alle während der Wettkämpfe benutzte Ausrüstung entspricht den UCI Regeln und Regularien.
18	COMPETITION PLAN The duration of cross-country race XCO shall be 1 hour 30 minutes minimum and 1 hour 45 minutes maximum for men race and 1 hour minimum and 1 hour 15 minutes maximum for women race.	WETTKAMPFPLAN Die Dauer des Cross Country Rennens XCO ist mind. 1:30 Stunden und max. 1:45 Stunden für die Herren sowie mind. 1:00 Stunden und max. 1:15 Stunden für die Damen. Der Rundkurs für das Mountain Bike Rennen

DEAF MTB EUROPACUP for CLUBS

www.mtbdeafeuropacup.jimdo.com

Technical Regulations 2015

	<p>The Cross Country XCO mountain bike event shall be between 4km and 6km in length and must be repeated multiple times. The number of rounds will be decided by the teamster meeting.</p> <p>Each Team must be formed of three (3) competitors (men or women or mixed). Length track and height meter for marathon XCM should be maximum 60km and 2.000hm.</p>	<p>Cross Country XCO ist zwischen 4km und 6km lang und muss mehrere Male umrundet werden. Die Anzahl der Runden wird bei der Mannschaftsführersitzung festgelegt. Jedes Team bei XCR Teambewerb besteht aus drei (3) Sportler (Herren oder Damen oder Gemischt).</p> <p>Streckenlänge und Höhenmeter Marathon XCM sollte max. 60km und 2.000hm sein.</p>
19	<p>TECHNICAL MEETING</p> <p>The technical meetings always take place on the prior day of the first races. Start: always at 8:30pm. The organization informs about the venue.</p>	<p>TECHNISCHE SITZUNGEN</p> <p>Die Technische Sitzungen sind immer am Vortag des 1.Rennens. Beginn: jeweils 20:30 Uhr. Ort wird von der Organisation mitgeteilt.</p>
20	<p>CONTROL AND SANCTIONS</p> <p>Hearing Devices</p> <p>The use of any hearing devices(s)/amplification or external cochlear implant parts is strictly forbidden from the restricted zone area.</p> <p>Restricted Zone Area</p> <p>The restricted zone area becomes effective from the time the athletes ride their bikes around the park during the warm-up and competition period.</p> <p>Offenses and Penalties</p> <p>When this rule gets offended, the rider will be disqualified.</p>	<p>KONTROLLEN UND SANKTIONEN</p> <p>Hörhilfen</p> <p>Das Benutzen von Hörhilfen/-verstärkern oder der externen Teile von Cochlear Implantaten, ist innerhalb der Sperrzone verboten.</p> <p>Sperrzone</p> <p>Die Sperrzone tritt in Kraft vom Zeitpunkt zu dem die Sportler das Wettkampfgelände betreten während der Aufwärm- und Wettkampfzeiten.</p> <p>Verstoß und Strafen</p> <p>Wenn gegen diese Regel verstoßen wird, wird der Sportler disqualifiziert.</p>
21	<p>PROTESTS</p> <p>Procedure for lodging a protest</p> <p>Any official protests must be submitted in writing in English on the Protest Form. The form must be given to the Race Director (Organizer) with EURO €50 within twenty (20) minutes after the official posted results. The deposit of EURO €50 will be returned to the appellant only if the protest is considered valid.</p>	<p>PROTESTE</p> <p>Vorgehensweise eines Protestes</p> <p>Alle offiziellen Proteste müssen schriftlich auf Englisch auf dem Protestformular eingereicht werden. Das Formular muss zusammen mit € 50 beim Renndirektor (Organisation) innerhalb von zwanzig (20) Minuten nach offizieller Bekanntgabe der Ergebnisse vorgelegt werden. Die Kaution von € 50 wird den Protesteinlegenden nur dann zurück erstattet, wenn dem Protest stattgegeben wird.</p>
22	<p>Competition Clothing</p> <p>The competitors must wear clothing with their club colours.</p>	<p>WETTKAMPFKLEIDUNG</p> <p>Die Sportler müssen die Kleidung mit ihren Club-Farben tragen. Sie können auch das Meistertrikot, das sie bei der letzten nationalen Meisterschaft in gleicher Disziplin errungen haben, tragen.</p>